

*C. Tom***НАУЧНОЕ НАСЛЕДИЕ ВЫДАЮЩЕГОСЯ ЭСТОНСКОГО ЯЗЫКОВЕДА  
МАТИ ХИНТА**

Научные взгляды известного эстонского лингвиста, общественного деятеля и политика, легендарного профессора Таллиннского университета Мати Хинта (1937–2019) охватывают широкий диапазон эстонской филологии: от фонетики до языковой политики и исследования лингвистического ландшафта. Количество его научных работ превышает 300. Ученого характеризовало постоянное противопоставление с мейнстримом. Он подчеркивал важность вымершего в нач. 20 в. тартуского литературного языка. Хинту принадлежит новаторское описание фонологической системы, морфофонологии и чередования ступеней эстонского языка. По его концепту в эстонском языке нельзя выделить три долготы фонем, только две. Три долготы имеет слог. Таким образом, эстонский язык не уникален среди языков мира, но напротив: он прекрасно в них вписывается. В своих трудах ученый касается проблематики контактов эстонского языка с русским, указывая на последствия двуязычия, в итоге которого может появиться полуязычие; в крайнем случае – языковой сдвиг. Большой язык может подвергаться пиджинизации и креолизации. Касательно нынешнего периода, профессор Хинт приписывал английскому языку роли, похожие в отношении к эстонскому, которые он приписывал русскому языку во время перестройки.

*Ключевые слова:* эстонский язык, фонология, морфосинтаксис, двуязычие, тартуский диалект эстонского языка, тартуский литературный язык, русский язык.

DOI: 10.35634/2224-9443-2020-14-1-165-170

5 декабря 2019 г. в возрасте 82 лет скончался известный эстонский лингвист, общественный деятель и политик, легендарный профессор Таллиннского университета Мати Хинт. В данной статье постараемся дать краткий обзор научной деятельности этого крупнейшего деятеля эстонской филологии, касаясь политической и общественной деятельности Мати Хинта лишь вскользь. Задача оказывается довольно тяжелой, учитывая, что Мати Хинт наряду с научной работой занимался также публицистикой и часто давал интервью разным СМИ. Его выступления и радиопередачи незабываемы: существуют документальные фильмы о нем и видеозаписи с ним, содержащие много информации о научных взглядах профессора Хинта, охватывающие широкий диапазон эстонской филологии: от фонетики до языковой политики, а также исследования лингвистического ландшафта. В некоторых случаях его научная работа переплетается с публицистикой: к примеру – самая известная его статья «Проблемы двуязычия: взгляд без розовых очков» [Хинт 1987; на эстонском: Hint 1987], является, скорее всего, научно-популярным очерком, даже если она была воспринята научным трудом. Научные работы Мати Хинта выходили на разных языках, в разных источниках, издательствах, книгах, журналах, сборниках тезисов на разные темы, и даже их инвентаризация представляет собой достаточно серьезную задачу. Эстонская база статей ISE (*Index Scriptorum Estoniae*) приводит более 800 наименований работ Мати Хинта как автора, интервьюера, переводчика... Общеэстонский электронный каталог ESTER содержит больше 60 наименований под его авторством. В узком смысле количество его научных работ должно быть выше 300 [Pühendusteos 2012, 18]. Кроме научной и публицистической деятельности Мати Хинт увлекался переводом, в том числе переводил афоризмы Гёте с немецкого языка на эстонский. Некоторые его труды публиковались в разных вариантах: например, его легендарный труд по фонологии эстонского языка «Näälikutest sõnadeni» [1978; 1998], с подзаголовками, незначительно отличающимися друг от друга. Как отмечает автор в предисловии ко второму изданию, „Käesolev uustrükk on esmavaljaandest sedavõrd erinev, et raamat oleks võinud saada ka uue realkirja“ («Данное новое издание настолько отличается от первого издания, что оно могло бы получить новое заглавие»; Hint 1998, 6).

Как отмечает его ученик, писатель Яак Урмет (Jaak Urmet, псевдоним – Wimberg), Мати Хинта характеризовало постоянное противопоставление себя мейнстриму, независимо от общественного строя. Он не входил в авторский коллектив академических грамматик, справочников; его учебники, монографии и научные статьи всегда бросались в глаза новизной и критическим духом. Можно сказать, что Мати Хинт стремился затрагивать концептуально важные вопросы и в ответах на них делать

кардинально новые выводы. От научных трудов типологически не отличались его газетные статьи и данные им интервью.

Мати Хинт родился 28 августа 1937 г. в южноэстонском университетском городе Тарту. Будучи родом из южно-эстонской волости Рынгу, он стал носителем тартуского диалекта, входящего в южное наречие эстонского языка. Считал себя до смерти южноэстонцем вопреки тому, что уже десятилетиями проживал поочередно на Севере и на Западе страны: в Таллинне и в Ориссаарской волости острова Сааремаа (ныне Сааремааская вол.). “Olen sündinud lõunaeestlasena ja suudan tartukeelsesse (halvemini võrukeelsesse) jutuaajamisse lülituda praktiliselt kohe” («Я родился как южноэстонец и практически сразу могу включиться в разговор, веденный на тартуском диалекте (немного хуже на вырусском языке)» – утверждал он [Hint 2002, 20]. Мати Хинт, хотя исследование старого литературного языка не входило в сферу его основных интересов, подчеркивал важность вымершего в нач. 20 в. тартуского литературного языка, а также опубликовал несколько научных статей по этой тематике. Важно отметить, что он впервые тематизировал исследование лингвистического ландшафта кладбищ Южной Эстонии [Hint 2006; Hint 2007 а; Tóth 2019, 38–39]. Хотя Мати Хинта не считают диалектологом, а также он сам вряд ли считал себя таковым, печатался по диалектологии [Hint 1965], в том числе издал воспоминания своей бабушки на тартуском диалекте [Hint 2000]. Эвар Саар отмечает, что в этой публикации Хинт отмечает третью степень долготы более последовательно, а палатализацию, наоборот, реже, чем другие авторы. Между прочим, по словам Саара, Хинт как раз палатализацию считал самым интересным явлением морфологии южно-эстонского глагола, поскольку ее наличие может выражать прошедшее время, а отсутствие – настоящее [Saar 2012, 768–769]. Профессор Хинт принимал участие также в бурной дискуссии по орфографии современного южноэстонского вырусского литературного языка [Saar 2012, 770].

В 1957 г. Мати Хинт поступил в Тартуский государственный университет. В 1963 году окончил отделение эстонской филологии. С 1963 по 1966 год, перебравшись в Таллинн, учился в аспирантуре в тогдашнем Институте языка и литературы (Keele ja Kirjanduse Instituut) АН ЭССР, в 1971 году стал кандидатом филологических наук [Hint 1971]. Работал научным сотрудником этого института в 1966–1975 гг. Был избран в 1975 г. доцентом Таллиннского пединститута имени Э. Вильде (Tallinna Pedagoogiline Instituut), предшественника нынешнего Таллиннского университета. Защитил диссертацию в Хельсинкском университете на соискание учёной степени доктора философии в 1997 г. [Hint 1997]. С 1992 по 2002 год профессор Таллиннского университета; с 2002 г. и до кончины – профессор-эмэритус. Он учредил в Университете докторантуру по лингвистике.

В 1988 г. Хинт активно включается в политику и становится одним из учредителей и руководителей движения Народный фронт (Rahvarinne). В 1992–1995 гг. был депутатом Рийгикогу, парламента Эстонии и представителем Эстонии в Парламентской ассамблее Совета Европы.

Мати Хинт был награжден орденами Государственного герба четвертой степени и Государственного герба третьей степени. Был лауреатом премии Фердинанда Видемана в области языкознания, награжден медалью им. Бенгта Готфрида Форселиуса, удостоен гербового знака Таллинна. Являлся почетным гражданином Таллинна.

Уже при жизни проф. Хинт был знаменит как легендарный педагог, преподаватель, воспитавший целое поколение эстонских филологов; как мастер слова и лидер общественного мнения. Примечательна также его кадровая политика: так, его воспитанник проф. Мартин Эхала часто высказывался, что вообще не стал бы лингвистом, если бы не Мати Хинт. Выбор проф. Хелле Метсланг, его преемника на посту профессора эстонского языка в Таллиннском университете, тоже его заслуга. Нельзя не упомянуть об огромнейшем личном архиве и библиотеке Мати Хинта, где собраны уникальные печатные издания, касающиеся филологии и истории Эстонии.

Знакомство с работами проф. Хинта начнем с его самого необычного сборника, а именно – с толстой, на глянцева бумаже напечатанной книги “Minu vaade maale ja merele” «Мой взгляд на землю и море» [Hint, 2007 а]. У каждого родителя, наверно, самый страшный кошмарный сон – потеря собственного ребенка. Профессору Хинту именно это пришлось пережить, когда трагически погиб его сын, журналист Мадис Хинт (1970–2001). Книга эта, содержащая, в том числе, автобиографические наброски, главы о предках автора, а также некоторые произведения, рисунки сына и внука; фотографии, а также полный библиографический список работ Мадиса Хинта, посвятил профессор именно рано ушедшему сыну Мадису. В книге удивительным образом перепечатана более длинная версия исследования лингвистического ландшафта кладбища Рынгу самого Мати Хинта [Hint 2007 а, 519–525], опубликованного год тому назад [Hint 2006]. Довольно уникальную (если не странную) книгу эту можно воспринимать как самолечение автора, как крупный психоаналитический дневник, в



котором сверхтрудно ориентироваться, вопреки содержанию, аннотированному на восьми страницах. Если рассматривать книгу в целом, то станет понятным, что семья имела для Мати Хинта чрезвычайно большое значение, причем семья именно в более широком смысле – от предков до внуков. Вспоминается, что проф. Хинт даже на заграничные конференции часто ездил со своей женой Ютой, и как всех впечатляло теплое отношение супругов.

Жизнь человека полноценна, если он через концентрирующие круги включается в мир. О важности семьи выше уже было сказано. Странным образом Сааремаа, этот прекраснейший остров на западе Эстонии, где Мати Хинт проживал параллельно с Таллинном с начала 1980 годов, не отразился в его научных интересах. И хотя с двумя таллинскими учреждениями его связывала профессиональная деятельность, и он являлся даже почетным гражданином эстонской столицы, но не считал себя таллинцем. Метафизическая связь с родной Южной Эстонией, куда он в течение многих лет выезжал на практику по диалектологии со студентами эстонской филологии, была и осталась слишком сильной. Не удивляет, что в зеркале этого душой он пытался объединить в себе эти регионы и выбрал себе темы, концептуальные для всей эстонской нации. Сюда относится новаторское описание фонологической системы, морфофонологии и чередования ступеней эстонского языка. Если попытаться суммировать суть многочисленных статей и монографий в этой области, то можно выделить его концептуальное утверждение, согласно которому в эстонском языке на фонологическом уровне нельзя выделить три долготы, только две. Три долготы имеет слог. Таким образом, эстонский не представляет собой уникальный, от всех остальных языков мира отличающийся язык, а напротив, он прекрасно вписывается во все языки мира.

В некотором плане самую концептуальную область его трудов представляет круг статей и интервью, в котором он касается проблематики контактов эстонского языка с русским. Флагман этих трудов – вышеупомянутая легендарная статья «Проблемы двуязычия: взгляд без розовых очков», в свое время выходявшая во многих периодических и непериодических изданиях, на множестве языков: от московского журнала «Дружба народов» до венгерского журнала “Hitel” [Hint 1990 b]. В этой статье, вышедшей также в 1988 г., автор указывает на опасность (эстонско-русского) двуязычия, в итоге которого может появиться полуязычие, и, в крайнем случае, языковой сдвиг, а конкретно: потеря эстонского языка. Большой язык (в нашем случае – русский) может подвергаться пиджинизации и креолизации. Хинт в нескольких трудах приводил примеры предполагаемого влияния русского языка на морфосинтаксис эстонского [Hint 1970; 1987; 1990 a; 1991; 1996 a; 1996 b]. В интервью, данном тридцать лет спустя после выхода статьи 1987 г. (в 2017 г.), проф. Хинт указывает на подводные камни уже русско-эстонского двуязычия: даже хорошо владеющие эстонским языком русские Эстонии используют прямое дополнение неправильно, что он всё-таки называет «ценой интеграции» [“Ibimumise hind”; Ehala 2017, 69]. В этом же интервью Хинт выступает против русофобии: “Minu suur pettumus on, et iseseisvumise järel ei ole suudetud eesti identsust muu millegagi täita kui järjekindla venevastasuse rõhutamisega” «Я очень разочарован тем, что после обретения независимости эстонскую идентичность не получилось ничем другим заполнить, кроме постоянного подчеркивания русофобии» [Ehala 2017, 72]. По словам Хинта, в нынешний период именно английский обозначает опасность для эстонского языка [Ehala 2017, 73]. «Языковая политика в Эстонии носит весьма однобокий характер, впрочем, как и вся эстонская политика», (...) эстонский язык сейчас абсолютно незащищен – он вымирает под влиянием английского, который убивает малые культуры и языки», – утверждал Хинт [Хинт 2015]. Как видно из выше упомянутых цитат, проф. Хинт стал отводить английскому языку похожие роли в отношении к эстонскому, которые он во время перестройки приписывал русскому языку.

Проф. Хинт с большой эрудицией и высоким профессионализмом писал рецензии на труды разного характера. Часто они были объёмом настоящей статьи. Ученый, кроме того, что всегда пытался с филологической точностью выявить недостатки рецензируемых трудов, давал общую концептуальную оценку. В этом месте коснёмся двух рецензий: одной положительной и одной отрицательной. Его общая оценка двуязычного переиздания собрания известнейших рисунков Иоганна Кристофа Бротце (1742–1823) с описанием народного быта, исторических зданий, гербов, печатей, надгробных камней и прочих артефактов территории нынешней Эстонии [Brotze 2006] в общем положительна [Hint 2007 b]. Издание способствует восстановлению исторической памяти эстонцев. Обоснованная критика больше всего касается передачи топонимов на двух языках. Зато уничтожительную оценку получает в 2012 г. составленный молодыми сотрудниками таллиннского Института эстонского языка этимологический словарь эстонского языка ETS (соавтор рецензии – финский ученый Р. Анттила; Hint, Anttila 2013). “Keeleteadlastel võib sõnaraamatule olla pretensioone, laiatarbesõnaraamatuna aga temast praktilisele inimesele kasu ei ole” «У лингвистов могут быть претензии к словарю, но в качестве словаря широкого круга пользователей практическому человеку с его пользы нет» – пишется

сразу в начале рецензии [Hint, Anttila 2013, 285]. Особое внимание обращается на совершенно лишнее доскональное толкование семантики слов, на отсутствие системности в предоставлении разных частей речи, на скандально ошибочную фиксацию южноэстонских словоформ, на отсутствие систематизации соответствий родственных финно-угорских языков и др. Углубление в рецензию прямо наталкивает на мысли, что проф. Юлиус Мягистэ (1900–1978), автор великолепного, в рукописи оставшегося многотомного этимологического словаря эстонского языка [Mägiste 1982–1983], трудился зря. И данный рецензируемый словарь демонстрирует тот факт, на который Мати Хинт целую жизнь пытался обращать внимание, что общий культурный упадок надо остановить. Деградация касается (на взгляд проф. Хинта) и лексики эстонского языка, где словам с высшим значением начинают приписывать значения плохие, десакрализованные [Hint 2013].

Мати Хинт часто вспоминал своих предшественников, высоко оценивая богатое наследие предыдущего поколения исследователей эстонского языка, в ряду которых первыми упоминались Юлиус Мягистэ, Андрус Сааресте, Пауль Аристе, Арнольд Каск, а из более пожилых коллег – Ильзе Лехисте. Жизнь доказала, что проф. Хинт стал их достойным преемником.

#### ЛИТЕРАТУРА

*Хинт Мати.* Проблемы двуязычия: взгляд без розовых очков // Радуга. 1987. № 6. С. 72–78; № 7. С. 46–51.

*Хинт Мати.* Языковая инспекция следит только за русским языком, а перед английским эстонский защищен // Stena.ee 12.06.2015 <https://www.stena.ee/blog/yazykovaya-inspektsiya-sledit-tolko-za-russkim-yazykompered-anglijskim-estonskij-bezzaschiten> (дата обращения 05.02.2020).

*Brotze Johann Christoph.* Estonica. Koostanud / Herausgegeben von Ants Hein, Ivar Leimus, Raimo Pullat, Ants Viires. Tallinn: Estopol. 2006.

*Ehala Martin.* Kakskeelsusest kolmkümmend aastat hiljem. Vestlus Mati Hindiga // Oma Keel, n. 2 (35). 2017. 65–73.

*ETS = Eesti etimoloogiasõnaraamat.* Koostanud ja toimetanud Iris Metsmägi, Meeli Sedrik, Sven-Erik Soosaar. Peatoimetaja Iris Metsmägi. Tallinn: Eesti Keele Sihtasutus. 2012.

*Hint Mati.* Murrakute foneetiliste ja fonoloogiliste süsteemide kirjeldamisest. // Emakeele Seltsi aastaraamat, 11. 1965. 113–156

*Hint Mati.* Eesti keelekorraldus – kust, kuhu ja milleks? Mõtteid viimaste aastakümnete tendentsidest ja tulevikuperspektiividest // Looming 8. 1970. 1237–1245.

*Hint Mati.* Eesti keele rõhusteesüsteemi fonoloogia ja morfofonoloogia põhiprobleemid: väitekiri filoloogikandidaadi teadusliku kraadi taotlemiseks. Teaduslik juhendaja: V. Hallap. Tallinn: Eesti NSV Teaduste Akadeemia, Keele ja Kirjanduse Instituut. (Рукопись в Академической библиотеке Таллиннского университета). 1971.

*Hint Mati.* Häälikutest sõnadeni. Emakeele häälikusüsteem üldkeeleteaduslikul taustal. Tallinn: Valgus. 1978.

*Hint Mati.* Vaateid kakskeelsusele roosade prillideta // Vikerkaar 6, 51–56; 7, 46–50. 1987.

*Hint Mati.* Kakskeelsus ja internatsionalism // Ausalt & avameelselt kahe- või kakskeelsusest, keeledemokraatiast, keelteoskusest. Tallinn: Perioodika. 1988. 31–39.

*Hint Mati.* Vene keele mõjud eesti keelele // Akadeemia 2. 1990 a. 1383–1404.

*Hint Mati.* A kétnyelvűség problémái avagy vegyük már le a rózsaszín szemüveget. Hitel, 8. 1990 b. 30–33.

*Hint Mati.* The changing language situation: Russian influences in contemporary Estonian // Journal of Multilingual and Multicultural Development 12, 1–2. 1991. 111–116.

*Hint Mati.* Eesti keel okupatsiooni järel // Keel ja Kirjandus XXXIX, n. 12. 1996 a. 802–808.

*Hint Mati.* Indo-euroopa mallide lisandumine eesti keele analüütilises morfoloogias. // Congressus Octavus Internationalis Fenno-Ugristarum Jyväskylä 10.–15. 8.1995. Pars IV. Jyväskylä. 1996 b. 183–185.

*Hint Mati.* Eesti keele astmevahelduse ja prosoodiasüsteemi tüpoloogilised probleemid. Typological problems of Estonian grade alternation and prosodical system. Viron kielen astevaihtelun ja prosodian typologiset ongelmat. Типологические проблемы чередования ступеней и просодической системы в эстонском языке. Tallinn / Helsinki: Eesti Keele Sihtasutus. 1997.

*Hint Mati.* Häälikutest sõnadeni. Eesti keele häälikusüsteem üldkeeleteaduslikul taustal. Teine, ümbertöötatud trükk. Tallinn: Eesti Keele Sihtasutus. 1998.

*Hint Mati.* Saja aasta eest. Saa aasta iist. Lõuna suguvõsamütoloogia ilu ja hiilgus // Inter dialectos nominaque. Pühendusteos Mari Mustale 11. novembril 2000. Koostanud ja toimetanud Jüri Viikberg. Tallinn: Eesti Keele Sihtasutus. 2000. 39–52.

*Hint Mati.* Keel on tõde on õige ja vale. (Eesti mõttelugu, 46.) Tartu: Ilmamaa. 2002.

*Hint Mati.* Võitlus tartu ja tallinna keele vahel Rõngu surnuaias // Mitmõkeelisus ja keelevahetus õdagumeresoomõ maiõ pääl: konvõrents Põlvan, 20.–22. rehekuu 2005 = Mitmekeelsus ja keelevahetus läänemeresoome piirkonnas. Võro: Võro Instituut. (Võro Instituudi toimõndusõq, 18). 2006. 175–182.

*Hint Mati.* Minu vaade maale ja merele. Raamat Madise mälestuseks. Tallinn: Tea. 2007 a.

*Hint Mati.* Brotze väljaande filoloogilisi probleeme // Keel ja Kirjandus L, nr 5. 2007 b. 405–412.



*Hint Mati.* Tartu keele avaliku kasutamise taandareng vajab täpset dokumenteerimist // Keel ja Kirjandus LI, nr 7. 2008. 553–556.

*Hint Mati.* Nõukogude aeg ja väärtused. // Sirp 29.08.2013 <https://www.sirp.ee/s1-artiklid/c9-sotsiaalia/2013-08-29-13-20-13> (дата обращения 05.02. 2020).

*Hint Mati, Anttila Raimo.* Hajamärkusi kauaoodatud etümoloogiate puhul // Keel ja Kirjandus LVI, nr 4. 2013. 285–295.

*Mägiste Julius.* Estnisches etymologisches Wörterbuch 1–12. Helsinki: Finnisch-Ugrische Gesellschaft. 1982–1983.

*Pühendusteos* emeritprofessor Mati Hindi 75. sünnipäevaks. Koostanud ja toimetanud Reili Argus, Annika Hussar ja Tiina Rütmaa. Tallinn: Tallinna Ülikool. (Tallinna Ülikooli eesti keele ja kultuuri instituudi toimetised = Publications of the Institute of Estonian Language and Culture, 14). 2012.

*Saar Evar.* Mati Hint ja Lõuna-Eesti lumm // Keel ja Kirjandus LV, n. 10. 2012. 768–772.

*Tóth Szilárd Tibor.* Tartu kirjakeele raamid Johannes Gutsclaffi grammatikast (1648) „Kodolaste raamatuni” (1913). (Tallinna Ülikool Humanitaarteaduste dissertatsioonid, 52). Tallinn: Tallinna Ülikool. 2019.

Поступила в редакцию 14.02.2020

**Тот Силард Ференцевич,**

доктор философии (лингвистика), преподаватель эстонского языка,  
Нарвский колледж, филиал Тартуского университета  
20307, Эстония, Нарва, Ратушная площадь, 2  
E-mail: szilard.toth@ut.ee, tothsz@t-online.hu

**Tóth Szilárd Tibor**

## THE SCIENTIFIC HERITAGE OF THE PROMINENT ESTONIAN LINGUIST MATI HINT

DOI: 10.35634/2224-9443-2020-14-1-165-170

The scientific views of the famous Estonian linguist, public figure and politician, legendary professor of the University of Tallinn, Mati Hint (1937–2019), cover a wide range of Estonian philology, from phonetics to linguistic politics and the research of linguistic landscape. The number of his scientific works is well over 300. Mati Hint was characterized by a constant opposition to the mainstream. He popularized the South Estonian Tartu literary language, which had become extinct at the beginning of the 20th century, by publishing several scientific articles on this subject. Hint provided an innovative description of the phonological system, morphophonology and the grade alternation of the Estonian language. According to his concept, in the Estonian language, three longitudes of phonemes cannot be distinguished. Three longitudes can have a syllable. Thus, Estonian is not an unique language that differs from all other languages of the world, but on the contrary, it fits perfectly into all languages of the world. In many works he explains the problems of contacts between the Estonian and the Russian languages. Hint indicates the consequences of bilingualism, which may result in semilingualism, and in extreme cases in a language shift. A large language can be pidginized and creolized. According to the current period, professor Hint attributed to the English language similar roles in relation to Estonian, which he attributed to the Russian language during Perestroika.

**Keywords:** Estonian, phonology, morphosyntax, bilingualism, Tartu Dialect of Estonian, South Estonian Tartu Literary Language, Russian.

**Citation:** Yearbook of Finno-Ugric Studies, 2020, vol. 14, issue 1, pp. 165–170. In Russian.

### REFERENCES

**Hint Mati.** Problemy dvuyazychiya: vzglyad bez rozovykh ochkov [Problems of bilingualism: a view without rose-colored glasses]. Raduga. n. 6, p. 72–78; n. 7, p. 46 – 51. 1987. In Russian.

**Hint Mati.** Yazykovaya inspektsiya sledit tol'ko za russkim yazykom, a pered angliiskim estonskii bezzashchiten [The Language Inspectorate only monitors Russian, and Estonian is defenseless against English] // Stena.ee 12.06.2015 <https://www.stena.ee/blog/yazykovaya-inspektsiya-sledit-tolko-za-russkim-yazykom-pered-angliiskim-estonskij-bezzaschiten>. Last accessed 05.02.2020. In Russian.

**Brotze Johann Christoph.** Estonica. Koostanud / Herausgegeben von Ants Hein, Ivar Leimus, Raimo Pullat, Ants Viires. Tallinn: Estopol. 2006. In Estonian and German.

**Ehala Martin.** Kakskeelsusest kolmkümmend aastat hiljem. Vestlus Mati Hindiga // Oma Keel, nr 2 (35). 2017. 65–73. In Estonian.

**ETS** = Eesti etümoloogiasõnaraamat. Koostanud ja toimetanud Iris Metsmägi, Meeli Sedrik, Sven-Erik Soosaar. Peatoimetaja Iris Metsmägi. Tallinn: Eesti Keele Sihtasutus. 2012. In Estonian.

**Hint Mati.** Murrakute foneetiliste ja fonoloogiliste süsteemide kirjeldamisest // Emakeele Seltsi aastaraamat, 11. 1965. 113–156. In Estonian.

**Hint Mati.** Eesti keelekorraldus – kust, kuhu ja milleks? Mõtteid viimaste aastakümnete tendentsidest ja tulevikuperspektiividest // *Looming* 8. 1970. 1237–1245. In Estonian.

**Hint Mati.** Eesti keele rõhusüsteemi fonoloogia ja morfofonoloogia põhiprobleemid: väitekiri filoloogiakandidaadi teadusliku kraadi taotlemiseks. Teaduslik juhendaja: V. Hallap. Tallinn: Eesti NSV Teaduste Akadeemia, Keele ja Kirjanduse Instituut. (Manuscript in the Academic Library of Tallinn University). 1971. In Estonian.

**Hint Mati.** Häälikutest sõnadeni. Emakeele häälikusüsteem üldkeeleteaduslikul taustal. Tallinn: Valgus. 1978. In Estonian.

**Hint Mati.** Vaateid kakskeelsusele roosade prillideta // *Vikerkaar* 6, 51–56; 7, 46–50. 1987. In Estonian.

**Hint Mati.** Kakskeelsus ja internatsionalism // *Ausalt & avameelselt kahe- või kakskeelsusest, keeledemokraatiast, keelteoskusest.* Tallinn: Perioodika. 1988. 31–39. In Estonian.

**Hint Mati.** Vene keele mõjud eesti keelele // *Akadeemia* 2. 1990 a. 1383–1404. In Estonian.

**Hint Mati.** A kétnyelvűség problémái avagy vegyük már le a rózsaszín szemüveget. *Hitel*, 8. 1990 b. 30–33. In Hungarian.

**Hint Mati.** The changing language situation: Russian influences in contemporary Estonian // *Journal of Multilingual and Multicultural Development* n.12, 1–2. 1991. 111–116. In English.

**Hint Mati.** Eesti keel okupatsiooni järel // *Keel ja Kirjandus* XXXIX, n. 12. 1996 a. 802–808. In Estonian.

**Hint Mati.** Indo-euroopa mallide lisandumine eesti keele analüütilises morfoloogias. // *Congressus Octavus Internationalis Fenno-Ugristarum Jyväskylä* 10.–15. 8.1995. Pars IV. Jyväskylä. 1996 b. 183–185. In Estonian.

**Hint Mati.** Eesti keele astmevahelduse ja prosodiasüsteemi tüpoloogilised probleemid. Typological problems of Estonian grade alternation and prosodical system. Viron kielen astevaihtelun ja prosodian typologiset ongelmat. Типологические проблемы чередования ступеней и просодической системы в эстонском языке. Tallinn / Helsinki: Eesti Keele Sihtasutus. 1997. In Estonian, English, Finnish and Russian.

**Hint Mati.** Häälikutest sõnadeni. Eesti keele häälikusüsteem üldkeeleteaduslikul taustal. Teine, ümbertöötatud trükk. Tallinn: Eesti Keele Sihtasutus. 1998. In Estonian.

**Hint Mati.** Saja aasta eest. *Saa aasta iist.* Lõuna suguvõsamütoloogia ilu ja hiilgus // *Inter dialectos nominaque.* Pühendusteos Mari Mustale 11. novembril 2000. Koostanud ja toimetanud Jüri Viikberg. Tallinn: Eesti Keele Sihtasutus. 2000. 39–52. In Estonian.

**Hint Mati.** Keel on tõde on õige ja vale. (Eesti mõttelugu, 46.) Tartu: Ilmamaa. 2002. In Estonian.

**Hint Mati.** Võitlus tartu ja tallinna keele vahel Rõngu surnuaias // *Mitmekeelisus ja keelevaihtus* õdagumeresoomõ maiõ pääl: konvõrents Põlvn, 20.–22. rehekuu 2005 = *Mitmekeelsus ja keelevaihtus läänemeresoome piirkonnas.* Võro: Võro Instituut. (Võro Instituudi toimõndusõq, 18). 2006. 175–182. In Estonian.

**Hint Mati.** Minu vaade maale ja merele. Raamat Madise mälestuseks. Tallinn: Tea. 2007 a. In Estonian.

**Hint Mati.** Brotze väljaande filoloogilisi probleeme // *Keel ja Kirjandus* L, nr 5. 2007 b. 405–412. In Estonian.

**Hint Mati.** Tartu keele avaliku kasutamise taandareng vajab täpset dokumenteerimist // *Keel ja Kirjandus* LI, nr 7. 2008. 553–556. In Estonian.

**Hint Mati.** Nõukogude aeg ja väärtused. // *Sirp* 29.08.2013 <https://www.sirp.ee/s1-artiklid/c9-sotsiaalia/2013-08-29-13-20-13>. (Last accessed 05.02.2020) In Estonian.

**Hint Mati, Anttila Raimo.** Hajamärkusi kauaoodatud etimoloogiate puhul // *Keel ja Kirjandus* LVI, n. 4. 2013. 285–295. In Estonian.

**Mägiste Julius.** Estnisches etymologisches Wörterbuch 1–12. Helsinki: Finnisch-Ugrische Gesellschaft. 1982–1983. In German.

Pühendusteos emeriitprofessor Mati Hindi 75. sünnipäevaks. Koostanud ja toimetanud Reili Argus, Annika Hussar ja Tiina Rütmaa. Tallinn: Tallinna Ülikool. (Tallinna Ülikooli eesti keele ja kultuuri instituudi toimetised = Publications of the Institute of Estonian Language and Culture, 14). 2012. In Estonian and Finnish.

**Saar Evar.** Mati Hint ja Lõuna-Eesti lumm // *Keel ja Kirjandus* LV, n. 10. 2012. 768–772. In Estonian.

**Tóth Szilárd Tibor.** Tartu kirjakeele raamid Johannes Gutsloff'i grammatikast (1648) "Kodolaste raamatuni" (1913). (Tallinna Ülikool Humanitaarteaduste dissertatsioonid, 52). Tallinn: Tallinna Ülikool. 2019. In Estonian, German, English and Russian.

Received 14.02.2020

**Tóth Szilárd Tibor,**

PhD in Linguistics, Estonian Lecturer,

University of Tartu Narva College

20307, Estonia, Narva, Raekoja plats 2

E-mail: szilard.toth@ut.ee, tothsz@t-online.hu